

Export as PDF clips glyphs incorrectly for wide characters when positioned using center or tabs in text with caps.

Text in 'standard' fonts is fine, as you'd expect. Times New Roman, centered, 36 point.

My name
My Name

Text in Tangerine font (downloadable from Google fonts, or FontSquirrel), left aligned, 36 point, one and two caps:

My name

My Name

Text in Tangerine, left, with spaces to center, 36 point.

My name

My Name

Tangerine, 36 points, centered, one cap.

My name

BUT...

Text in Tangerine font, centered, 36 point, two caps.

My Name

It's not just to do with caps...

Tangerine, left aligned, tabbed, 36 point, one and two caps

My name

My Name

It is related to point size...

These, which are broken in 36 point, are okay in 16 point:
Tangerine, left aligned, tabbed, 16 Point, one and two caps

My name

My Name

Tangerine, centered, 16 point, one and two caps

My name

My Name

But it's not just point size...

Tangerine, 66 point centered:

My name

It's not the font itself: it renders fine from AbiWord, or using CUPS-pdf. And similar things happen with other fonts....

Penmanship Birds and Ornaments Free font (downloadable from dafont.com and others), 40 point. left aligned. (It should look like a partridge but the body and head are missing.) Appears correctly in Abiword-generated PDF. For this font, it's also incorrect at 16 point.



The bug is present in OpenOffice3 too, so it's in the common Export-to-PDF code.

It's not the PDF Viewer – loading the PDF in Gimp shows the glyphs cut short.

I think it's to do with incorrect handling of the font metrics, though that's not the whole story because I don't think properly explains the differences between tabbed and centered text.

Jeff Veit